



Marina Weisband
Politikerin, Psychologin und
Ex-Geschäftsführerin der Piratenpartei



Prof. Dr. Dr. h. c. Friederike Fless
Präsidentin des
Deutschen Archäologischen Instituts



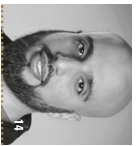
Olaf Zimmermann
Geschäftsführer des
Deutschen Kulturrats und Publizist



Michael Hörmann
Geschäftsführer der Staatlichen Schlösser
und Gärten Baden-Württemberg



Meinhard Schmidt-Degenhard
ARD, Moderation des Symposiums

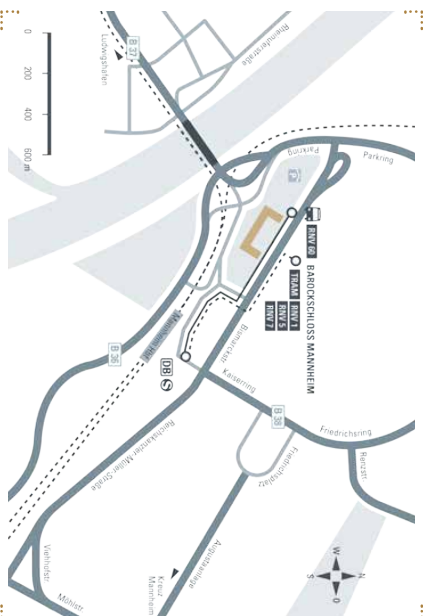


Abdelkarim
Stand-up-Comedian, ausgezeichnet
mit einigen der renommiertesten
deutschen Kabarettpreisen

Das Mannheimer Schloss



SO FINDEN SIE ZU UNS



WEGESCHREIBUNG

Mit öffentlichen Verkehrsmitteln: ab Hauptbahnhof Mannheim mit Stadtbahnlinien 1, 5 und 7 bis Haltestelle „Schloss“ oder zu Fuß in 10 Min. Mit dem Auto in Mannheim der Beschilderung folgen; Parkmöglichkeit in der Parkgarage Universität/Mensa, Zufahrt über die Bismarckstraße.

INFORMATIONEN ZUR VERANSTALTUNG

Tagungsort
Barockschloss Mannheim, Rittersaal
Bismarckstraße · 68161 Mannheim

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Eine Voranmeldung mit
beteiligender Antwortkarte ist unbedingt erforderlich.
Die Plätze werden in zeitlicher Reihenfolge des Eingangs
der Antwortkarten vergeben.

Die Teilnahme ist kostenfrei.
Haben Sie Fragen? Bitte wenden Sie sich an

Dr. Karin Ehlers
Telefon +49(0)7251 74 2726
E-Mail Karin.Ehlers@sg.bwl.de
Cem Alacam M. A.
Telefon +49(0)7251 74 2736
E-Mail Cem.Alacam@sg.bwl.de

INFORMATIONEN ZU ALLEN UNSEREN MONUMENTEN

Staatliche Schlösser und Gärten Baden-Württemberg
Schlossraum 22a · 76646 Bruchsal · info@sg.bwl.de
Hotline +49(0)72 51 74 - 2770
Täglich 8.00–20.00 Uhr (ohne Buchungsservice)

BILDNACHWEIS 1. 15 SSG; LMZ; 2 Bildarchiv des Ministeriums für Finanzen; 3 Anna Meurer; 4 privat; 5 Lutz Kampert; 6 TU Dortmund;
7 Urheber unbekannt; 8 Universität Bamberg; 9 Bastian Bringenberg; 10–13 Urheber unbekannt, 14 Guido Schröder // Designkonzept: www.jungkommunikation.de

*Symposium am 20. Oktober 2017
im Rittersaal des Mannheimer Schlosses*

**KULTUR
ÜBER
SETZEN**

Perspektiven für die Kulturvermittlung



www.schloesser-und-gaerten.de

Im Jahr 2017 feiern die Staatlichen Schlösser und Gärten Baden-Württemberg ihr 30-jähriges Gründungsjubiläum – ein willkommener Anlass, den Blick in die Zukunft zu richten: Wie wird es um das kulturelle Erbe in 30 Jahren bestellt sein?

Welche Strategien können mit Blick in die Zukunft heute bereits entworfen werden, um die Wertschätzung des kulturellen Erbes auch in der zukünftigen Gesellschaft lebendig zu erhalten? Welche neuen Zugänge müssen den nächsten Generationen für die Teilhabe an der Geschichte und den Geschichtsmonumenten geboten werden?

Das eintägige Symposium hat zum Ziel, bereits existierende Positionierungen und Initiativen vorzustellen, zu bündeln und im Lauf eines Podiumsgesprächs kontrovers zu diskutieren. Ausdrücklich wollen wir aber auch Jugendlichen eine Plattform bieten, um ihre ganz eigenen Perspektiven auf die Zeugnisse unserer Hochkultur vorstellen zu können. Im Dialog mit den Heranwachsenden soll der Diskurs um die Zukunft des kulturellen Erbes mehr Kontur und Prägnanz gewinnen.

 Veranstaltungsort ist der Rittersaal im Mannheimer Schloss



PROGRAMM

Moderation: Meinhard Schmidt-Degenhard

- 9.30 – 9.40 UHR Staatssekretärin Gisela Spletz, Begrüßung
- 9.40 – 10.00 UHR **Dr. Prinz Asfa-Wossen Asserate**
Kulturerbe über-setzen. Integration und Interkulturalität im 21. Jahrhundert
- 10.00 – 10.30 UHR **PD Dr. Daniel Hornuff**
Was heißt es, ein (kulturelles) Erbe zu über-setzen?
- 10.30 – 11.00 UHR Kaffeepause
- 11.00 – 11.30 UHR **Prof. Dr. Barbara Welzel**
Wessen kulturelles Erbe? Denkmalvermittlung, Zugehörigkeit und Beherrschung
- 11.30 – 12.30 UHR **„Gartenspähler“**, Schülerinnen und Schüler am Elisabeth-Gymnasium Mannheim und Studierende der TU Dortmund
- 12.30 – 12.45 UHR **ABDELKARIM** mit Live-Programm
- 12.45 – 14.00 UHR Mittagspause
- 14.00 – 14.30 UHR **Prof. Dr. Ahmad Milad Karimi**
Der Koran, der Islam und die Poesie. Von der Kunst des Über-setzens
- 14.30 – 15.00 UHR **Prof. Dr. Lorenz Korn**
Moscheebauten in Deutschland – Kulturdenkmäler von morgen?
- 15.00 – 15.20 UHR Kaffeepause
- 15.20 – 15.45 UHR **Marina Weisband**
Kulturerbemanagement im digitalen Zeitalter
- 15.45 – 17.00 UHR **„Lost in Translation“**, oder: Kulturerbe über-setzen. Aber um welchen Preis? Podiumsgespräch mit
Dr. Prinz Asfa-Wossen Asserate,
Prof. Dr. Dr. h. c. Friederike Fless,
Olaf Zimmermann, Marina Weisband
- 17.00 – 17.15 UHR **Michael Hörmann,** Resümee und Schlusswort

REFERIERENDE UND GESPRÄCHSGÄSTE

-  **Gisela Spletz**
Staatssekretärin im Ministerium für Finanzen Baden-Württemberg
-  **Dr. Prinz Asfa-Wossen Asserate**
Unternehmensberater für Afrika und den Mittelren Osten, Bestsellerautor und politischer Analyst
-  **PD Dr. Daniel Hornuff**
Kunstschriftsteller, Hochschule für Gestaltung Karlsruhe
-  **Prof. Dr. Barbara Welzel**
Lehrstuhl für Kunstgeschichte, Technische Universität Dortmund
-  **„Gartenspähler“**
Schülerinnen und Schüler der Klassen 9 und 10a am **Elisabeth-Gymnasium Mannheim** und Studierende des **Seminars für Kunst und Kunstwissenschaft der TU Dortmund** unter der Leitung von **Christopher Kreutzen M.Ed.**
-  **Prof. Dr. Ahmad Milad Karimi**
Zentrum für Islamische Theologie, Universität Münster
-  **Prof. Dr. Lorenz Korn**
Islamische Kunstgeschichte und Archäologie, Universität Bamberg